

УДК 495.1

КИТАЙСКИЕ ПАЛОЧКИ – СТОЛОВЫЙ ПРИБОР, СТАВШИЙ ОБЪЕКТОМ ИСКУССТВА

Е.В. Бахтина

Дальневосточный федеральный университет, Владивосток

Китай – страна, в которой гармонично сосуществует древность и современность. Китайская национальная кухня составляет сущность самого Китая. И хотя готовят в каждом уголке Китая по-разному, палочки для еды – вот что объединяет китайскую кулинарную традицию.

Ключевые слова: Китай, культура, традиция, палочки для еды, столовые приборы.

Китайские палочки воспринимается не только как простой столовый прибор, но и как предмет искусства, объект коллекционирования. В настоящее время в мире создано несколько музеев «Китайских палочек». Несмотря на то, что Поднебесная – Родина этого столового прибора, первый музей палочек для еды был открыт в Германии, количество экспонатов превышало десять тысяч палочек, которые были изготовлены из разнообразных материалов от золота до дерева. Позже интерес американцев к палочкам побудил китайца по имени Лан Сян (蓝翔 Lán Xiáng) в 1978 году основать в Шанхае музей китайских палочек. Все экземпляры проходили тщательный отбор, коллекция собралась богатая и уникальная, количество экспонатов превышает две тысячи пар. В чем уникальность китайских палочек для еды, что вызывает такой интерес к этому столовому прибору, постараемся осветить лингвокультурологический аспект данного предмета.

Кулинарное искусство Китая берет свое начало с возникновения самой китайской цивилизации. Как и другие аспекты жизни китайцев, изобретение кулинарного искусства также описано мифами, и приписывается первopедку человечества Фуси. Китайская кухня многообразна. Вместе с первыми рецептами были придуманы первые столовые приборы. Пожалуй, китайские палочки для еды – это особый культурный пласт, дань культуре предков, отдельная летопись, а не просто столовые приборы. В целом, китайские палочки – это менталитет китайского народа.

Китайцы отмечают, что являясь очень простым столовым прибором, представленным двумя независимыми палочками, при помощи них можно выбирать мелки крупинки, перебирать продукты, зажимать пищу, перемешивать в процессе готовки, варить в масле (не обжигая рук). Медики установили, что употребление пищи при помощи палочек для еды способствует движению тридцати суставов, пятидесяти мышц, что оказывает благоприятное влияние на гибкость руки и развитие мозговой активности [Китайские палочки... [http](#)].

В древние времена 筴子 использовали как инструмент для гадания, и назывались они 筴卜.

История появления китайских палочек больше мифологизирована, чем излагает исторические факты. Использование недостаточно прочных материалов при изготовлении палочек является одной из причин, по которой невозможно точно определить, когда их начали использовать. Притчи и легенды о создании палочек для еды имеют разные датировки, и отличаются по географической принадлежности.

Одна из притч зародилась в Сычуане, в ней говорится о том, что Цзян Цзя только умел ловить рыбу, и кроме этого больше ничего не умел делать. Поэтому он с супругой влачил бедное существование. Однажды его супруге надоела нищета, и решила она уйти к другому.

Однажды, Цзян Цзя вновь пришел домой с пустыми руками, жена спросила его: «Ты голоден? Я пожарила тебе мясо, скорее за стол!» Цзян Цзя был очень голоден, и тут же принялся руками есть мясо. Вдруг в окно влетела птица, и стала выклевывать у него изо рта мясо. От боли он закричал «Ой, Ой». Мясо так и не проглотил. Поспешил прогнать птицу. Когда он во второй раз принялся есть мясо, птица вновь стала клевать мясо с его рук. Он с раздражением спросил, почему птица дважды вырывала его мясо? Неужто она не хочет, чтобы я ел это мясо. Он в третий раз принялся есть мясо. И птица вновь начала выхватывать это мясо. Цзян Цзя понял, что это феникс, он вышел за птицей из дома, они пришли на безлюдный склон горы. Феникс сел за музыкальный инструмент и стал петь: «Цзян Цзя, Цзян Цзя не надо есть мясо руками, сжимай/бери мясо палочками, которые у моих лап...». Он дослушал песню феникса, спешно сорвал две бамбуковые палочки и поспешил вернуться домой. В это время его супруга стала подгонять его поскорее садиться кушать мясо. Он взял волшебными палочками мясо, и увидел, как те зашипели и из них стали выделяться потоки непонятной жидкости с дымом. Он притворился, что не понимает, что происходит, и сказал жене: «Почему вдруг мясо стало дымиться? Оно, наверное, отравлено!» Он взял палочками кусочек мяса и сунул его в рот жене. Лицо жены побелело, и она сбежала из дома.

Цзян Цзя понял, что это не просто бамбуковые палочки, а волшебные, подаренные фениксом, они могут определять отравленную еду. Начиная с того дня, он всегда стал во время трапезы есть пищу палочками. Легенда гласит, что он не только так спасся от отравленного мяса, но и обучил всех соседей пользоваться этим столовым прибором.

Существует и другая легенда, что во времена правления Чжоу, одна из наложниц по имени Дацзи, имела право первой пробовать императорскую пищу. Однажды, опоздав к обеду, она не успела остудить блюдо, чтобы не прогневить императора, она вынула из волос нефритовые шпильки, подхватила ими кусочки мяса, и не обожгла пальцы. Это пришлось по душе императору, и с того момента все во дворце должны были трапезничать шпильками – палочками. Стоит отметить, что есть палочки, которые соединены между собой цепочкой или нитью.

Есть еще одна легенда появления китайских палочек.

Она гласит, что это произошло в Дунбэи во времена Яо и Шунь, когда было великое наводнение, и Шунь велел Юю справиться с ним. После этого приказа Юй поклялся, что освободит народ от бедствия, он сутки напролет боролся со стихией, не ел, не отдыхал, ни на секунду не сомкнул глаз.

Однажды Да Юй переправился на лодке на остров, он был очень голоден. На огне варилось мясо. Когда мясо было готово, то бульон был очень горячий, и из него невозможно было достать мясо рукой. Он не хотел зря терять время в ожидании, пока бульон остынет, поэтому использовал две палки, чтобы достать готовые кусочки и съесть их. С того дня он стал использовать их как столовые приборы. Люди, которые видели, как он их использует, и не обжигает руки, тоже стали ими пользоваться [Китайские палочки – история и культура <http>].

Стоит отметить, что не всегда китайские палочки для еды назывались *kuaizi* 筷子. В названии самих столовых приборов отражены быт и нравы китайцев, их традиции. Иероглиф 箸 *zhù* «палочки для еды». Если его разбить на графемы, то мы видим, что, как и с первым иероглифом, материал из которого изготавливают палочки, остается бамбук, а второй элемент – чаша, в которой варят еду.

Название 筷子 *kuàizi* используется в современном китайском языке, а 箸 *zhù* пришло из вэньяня. В тоже время, возникновение названия 筷子 *kuàizi*, которое вытеснило 箸 *zhù* происходило в силу омонимии, на основе которой возникло некое суеверие. Легенда гласит, что лодочники во времена династии Мин, занимающиеся переправой людей через реки и озера, добывали деньги благодаря движению (перевозке людей), когда они садись есть, то пользовались 箸 *zhù*, название которых созвучно со словом «стоять, перестать, прекратить» 住 *zhù*. А стоя, денег не заработаешь. Между собой они стали зазывать удачу, используя слово 筷 *kuài*, которое омонимично слову 快 «быстро». Со временем данное слово получило широкое распространение, и вытеснило «неблагозвучное» название [Го Сяньчжэнь 2002: 84].

С течением времени китайские палочки как элемент китайской культуры прочно вошли в повседневный обиход. Палочки занимают важное место в народных обычаях и обрядах. Например, в некоторых местностях в качестве элементов приданого невесты принято класть две пары чашек и палочек для еды, которые связывают красной веревочкой и называют «чашками для потомков». Это используется как пожелание скорейшего появления потомков. Дарить молодоженам палочки можно со словами: 希望你们像筷子一样 *xīwàng nǐmen xiàng kuàizi yīyàng*, 缺一不可 *quē yī bùkě*,

白头偕老 *báitóu xiéläo* 成双成对 *chéngshuāngchéngduì*. «Надеюсь, что вы будете как пара палочек для еды, друг без друга немислимы (неделимы), проживете вместе до старости (дружной парой)».

Согласно китайской традиции, если хочешь пожелать взаимной любви, то следует подарить девять пар палочек, чтобы брак был счастливым – одну пару, чтобы дом была «полная чаша» – три пары палочек, а чтобы жили в мире и не ссорились – четыре пары, для пожелания богатства и процветания – восемь пар. Десять пар палочек для еды в подарок расценивается как пожелание благополучия во всех сферах жизни. На севере Китая в свадебную ночь принято в качестве шутки подбрасывать молодоженам в окно комнаты палочки для еды, что означает пожелание молодым поскорее родить малыша.

Китайские палочки являются объектом исследований не только с точки зрения столовых приборов, но и с точки зрения медицины, являются объектом коллекционирования, подарком на свадьбу, основой для мифов и легенд. Палочки из незамысловатого столового прибора стали объектом культуры, предметом искусства. Мифологические объяснения появления палочек для еды, их фонетическое обоснование способствовали развитию и сохранению их символизма, их благопожелательного контекста.

ЛИТЕРАТУРА

1. 现代汉语量词用法词典/郭先珍. - 北京: 语文出版社, 2002. – 234 页。
2. 筷-意人生 [Электронный ресурс] – URL: http://www.fgu.edu.tw/~student/sub_pages/3/www/chopstick.htm (дата обращения: 23.08.2014).
3. 筷子和刀叉 [Электронный ресурс]– URL: <http://agri-history.ihns.ac.cn/scholars/uxl/uxl75.htm> (дата обращения 18.08.2014).
4. 筷子的历史与文化. [Электронный ресурс]] – URL: http://zw.govyi.com/zuowen/2013/2013-10-08/20131008020207_262442.shtml (дата обращения.20.08.2014).

CHOPSTICKS – CUTLERY THAT BECAME AN OBJECT OF ART

E.V. Bakhtina

China is the country where ancient and modern coexist harmoniously. Chinese national cuisine is the essence of China. Although food is prepared in every corner of China in many different ways, chopsticks is the thing that unites all Chinese culinary traditions.

Key words: *China, culture, tradition, chopsticks, cutlery.*

Об авторе:

БАХТИНА Екатерина Валерьевна – старший преподаватель кафедры языков стран АТР Дальневосточного федерального университета, *e-mail:* bakhtina.ev@dvfu.ru.